



# Nunavut Gazette

# Gazette du Nunavut

## Part II/Partie II

2020-04-30

Vol. 22, No. 4/ Vol. 22, n° 4

<b>TABLE OF CONTENTS/</b>	<b>SI: Statutory</b>	<b>R: Regulation/</b>	<b>NSI: Non Statutory Instrument/</b>
<b>TABLE DES MATIÈRES</b>	<b>Instrument/</b>	<b>R: Règlement</b>	<b>TNR: Texte non réglementaire</b>
	<b>TR : Texte réglementaire</b>		

Registration No./ N° d'enregistrement	Name of Instrument/ Titre du texte	Page
SI-004-2020	Special Warrant, 2020-2021	13
TR-004-2020	Mandat spécial, 2020-2021	13
SI-005-2020	Special Warrant No. 2, 2020-2021	14
TR-005-2020	Mandat spécial n° 2, 2020-2021	14
SI-006-2020	Special Warrant No. 3, 2020-2021	15
TR-006-2020	Mandat spécial n° 3, 2020-2021	15
SI-007-2020	Uqaqtaujuq Niruaqvigijaujumi Niruarvighaq	16
SI-007-2020	Proclamation	17
TR-007-2020	Proclamation	17
R-006-2020	Investment Regulations	18
R-006-2020	Règlement sur les investissements	22
R-007-2020	Hospitals Designation Order	26
R-007-2020	Arrêté sur la désignation des hôpitaux	28
R-008-2020	Summary Conviction Procedures Regulations, amendment	30
R-008-2020	Règlement sur les poursuites par procédure sommaire—Modification	31



---

---

**STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES**

---

---

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT**

SI-004-2020

Registered with the Registrar of Regulations

2020-04-02

**SPECIAL WARRANT, 2020-2021**

Whereas the Financial Management Board has reported that the expenditure of \$5,840,000 for the purposes of Executive and Intergovernmental Affairs during the period from March 30 to April 26, 2020 is

- (a) urgently required,
- (b) in the public interest, and
- (c) not included in an existing appropriation;

And whereas the Legislative Assembly is not in session, as determined under subsection 33(2) of the *Financial Administration Act*;

The Commissioner, under subsection 33(1) of the *Financial Administration Act*, and every enabling power, authorizes, in addition to amounts already appropriated, the expenditure of \$5,423,000 for the purposes of Executive and Intergovernmental Affairs, for the fiscal year ending March 31, 2021.

**LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES**

TR-004-2020

Enregistré auprès du registraire des règlements

2020-04-02

**MANDAT SPÉCIAL, 2020-2021**

Attendu :

que le Conseil de gestion financière a fait part que la dépense de 5 840 000 \$ aux fins de l'Exécutif et affaires intergouvernementales pour la période du 30 mars 2020 au 26 avril 2020, à la fois :

- a) est requise d'urgence,
- b) est d'intérêt public,
- c) n'est pas comprise dans un crédit existant;

que l'Assemblée législative ne siège pas, tel que déterminé conformément au paragraphe 33(2) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*,

En vertu du paragraphe 33(1) of the *Loi sur la gestion des finances publiques*, et de tout pouvoir habilitant, en plus des montants déjà affectés, la commissaire autorise la dépense de 5 423 000 \$ aux fins de l'Exécutif et affaires intergouvernementales pour l'exercice se terminant le 31 mars 2021.

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT**  
SI-005-2020  
Registered with the Registrar of Regulations  
2020-04-09

**SPECIAL WARRANT NO. 2, 2020-2021**

Whereas the Financial Management Board has reported that the expenditure of \$1,030,000 for the purposes of Executive and Intergovernmental Affairs during the fiscal year ending March 31, 2021 is

- (a) urgently required,
- (b) in the public interest, and
- (c) not included in an existing appropriation;

And whereas the Legislative Assembly is not in session, as determined under subsection 33(2) of the *Financial Administration Act*;

The Commissioner, under subsection 33(1) of the *Financial Administration Act*, and every enabling power, authorizes, in addition to amounts already appropriated or authorized, the expenditure of \$1,030,000 for the purposes of Executive and Intergovernmental Affairs, for the fiscal year ending March 31, 2021.

**LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES**  
TR-005-2020  
Enregistré auprès du registraire des règlements  
2020-04-09

**MANDAT SPÉCIAL N° 2, 2020-2021**

Attendu :

que le Conseil de gestion financière a fait part que la dépense de 1 030 000 \$ aux fins de l'Exécutif et affaires intergouvernementales pour l'exercice se terminant le 31 mars 2021, à la fois :

- a) est requise d'urgence,
- b) est d'intérêt public,
- c) n'est pas comprise dans un crédit existant;

que l'Assemblée législative ne siège pas, tel que déterminé conformément au paragraphe 33(2) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*,

En vertu du paragraphe 33(1) of the *Loi sur la gestion des finances publiques*, et de tout pouvoir habilitant, en plus des montants déjà affectés ou autorisés, la commissaire autorise la dépense de 1 030 000 \$ aux fins de l'Exécutif et affaires intergouvernementales pour l'exercice se terminant le 31 mars 2021.

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT**

SI-006-2020

Registered with the Registrar of Regulations  
2020-04-09**SPECIAL WARRANT NO. 3, 2020-2021**

Whereas the Financial Management Board has reported that the expenditure of \$2,600,000 for the purposes of Executive and Intergovernmental Affairs during the fiscal year ending March 31, 2021 is

- (a) urgently required,
- (b) in the public interest, and
- (c) not included in an existing appropriation;

And whereas the Legislative Assembly is not in session, as determined under subsection 33(2) of the *Financial Administration Act*;

The Commissioner, under subsection 33(1) of the *Financial Administration Act*, and every enabling power, authorizes, in addition to amounts already appropriated or authorized, the expenditure of \$2,600,000 for the purposes of Executive and Intergovernmental Affairs, for the fiscal year ending March 31, 2021.

**LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES**

TR-006-2020

Enregistré auprès du registraire des règlements  
2020-04-09**MANDAT SPÉCIAL N° 3, 2020-2021**

Attendu :

que le Conseil de gestion financière a fait part que la dépense de 2 600 000 \$ aux fins de l'Exécutif et affaires intergouvernementales pour l'exercice se terminant le 31 mars 2021, à la fois :

- a) est requise d'urgence,
- b) est d'intérêt public,
- c) n'est pas comprise dans un crédit existant;

que l'Assemblée législative ne siège pas, tel que déterminé conformément au paragraphe 33(2) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*,

En vertu du paragraphe 33(1) of the *Loi sur la gestion des finances publiques*, et de tout pouvoir habilitant, en plus des montants déjà affectés ou autorisés, la commissaire autorise la dépense de 2 600 000 \$ aux fins de l'Exécutif et affaires intergouvernementales pour l'exercice se terminant le 31 mars 2021.

**NUNAVUNMI NIRUARNIKKUT MALIGAQ**

SI-007-2020

Iluakhagaumajuq atuliqtitivaktunut Atuagaqnik  
2020-04-15

**UQAQTAUJUQ NIRUAQVIGIJAUJUMI NIRUARVIGHAQ**

Hamuuna tunijatka hapkuat maliktakhat, malikhugu una *Nunavunmi Niruarnikkut Maligaq* ukunanilu tamainni pipkaidjutikkut atanngiqtuidjutikkut:

Niruaqvigijaujumi piniaqtuq niruarviani Kuglukuup Nunavunmi;

Niruarvighaq ublua unauniaqtuq 24<sup>ngujumi</sup> ublungani Aakasimi, 2020;

Ublunga utirningani pidquidjutaani unauniaqtuq 31<sup>ngujumi</sup> ublungani Aakasi, 2020;

Una Atanniulluaqtuq Niruaqtuliqinikkut Havakti tuniniaqtuq pitquidjutimik niruarvighamik uumunga niruaqtulirijikkut havaktimun uvani niruaqvigijaujumi uvani 20<sup>ngujumi</sup> ublungani July, 2020.

**NUNAVUT ELECTIONS ACT**

SI-007-2020

Registered with the Registrar of Regulations  
2020-04-15**PROCLAMATION OF BY-ELECTION**

I hereby give the following instructions, pursuant to the *Nunavut Elections Act* and every enabling power:

A by-election shall be held in the constituency of Kugluktuk in Nunavut;

The election day shall be the 24<sup>th</sup> day of August, 2020;

The date of the return of the writ shall be the 31<sup>st</sup> day of August, 2020;

The Chief Electoral Officer shall issue a writ of election to the returning officer of the constituency on the 20<sup>th</sup> day of July, 2020.

**LOI ÉLECTORALE DU NUNAVUT**

TR-007-2020

Enregistré auprès du registraire des règlements  
2020-04-15**PROCLAMATION D'UNE ÉLECTION PARTIELLE**

En vertu de la *Loi électorale du Nunavut* et de tout pouvoir habilitant, je donne par la présente les instructions suivantes :

Une élection partielle est tenue dans la circonscription de Kugluktuk, au Nunavut;

Le jour du scrutin est le 24 août 2020;

La date du rapport du décret est le 31 août 2020;

Le directeur général des élections adresse un décret de convocation des électeurs au directeur du scrutin de la circonscription le 20 juillet 2020.

---

---

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

---

---

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT**

R-006-2020

Registered with the Registrar of Regulations

2020-03-26

**INVESTMENT REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Financial Management Board, under section 107 of the *Financial Administration Act*, R.S.N.W.T. 1988,c.F-4, and every enabling power, makes the annexed *Investment Regulations*.

Definitions

1. In these regulations,

"long-term investment" means a security or an investment that matures more than 365 days after the date of acquisition; (*placement à long terme*)

"required credit rating" means,

- (a) for short-term investments, having a credit rating equal to or better than at least two of the following:
  - (i) A-1 (high) from Standard and Poor's,
  - (ii) P-1 from Moody's Corporation,
  - (iii) R-1 (mid) from DBRS Limited, or
- (b) for long-term investments, having a credit rating equal to or better than at least two of the following:
  - (i) AA from Standard and Poor's,
  - (ii) Aa2 from Moody's Corporation,
  - (iii) AA from DBRS Limited; (*cote de crédit requise*)

"short-term investment" means a security or an investment that matures no more than 365 days after the date of acquisition. (*placement à court terme*)

Application

2. (1) These regulations apply only in respect of those instruments referred to in subsection 57(1), section 57.1 and subsection 81(1) of the Act.

Non-application

(2) For greater certainty, these regulations do not apply to loans and investments referred to in section 27 of the *Qulliq Energy Corporation Act*.

Issuers of securities – CRF

3. (1) The Minister of Finance may, under section 57 of the Act, only invest surplus money standing to the credit of the Consolidated Revenue Fund with an issuer of securities that, under these regulations,

- (a) is classified as an acceptable issuer; and
- (b) meets the minimum standard of credit worthiness required of an issuer.

Issuers of securities – public agencies

(2) A public agency may, under section 81 of the Act, only invest money belonging to the public agency with an issuer of securities referred to in subsection (1).



#### Variable credit ratings

(3) In addition to the requirements under subsection (1) or (2), if an acceptable issuer referred to in sections 5 to 7 has a credit rating that varies in respect of different securities or investments, the Minister of Finance or the public agency may only invest in those of their securities or investments that meet the required credit rating for either short-term or long-term investments.

#### Government of Canada

**4.** The Government of Canada and its unconditionally guaranteed agencies are acceptable issuers of long-term and short-term investments and, despite paragraph 3(1)(b), are not required to meet any minimum standard of credit worthiness.

#### Government and municipal issuers

**5.** Each of the following is an acceptable issuer of short-term and long-term investments:

- (a) the government of a province or territory, if it meets the required credit rating;
- (b) an unconditionally guaranteed agency of a government referred to in paragraph (a), if the government meets the required credit rating;
- (c) a municipal corporation in Canada, if it meets the required credit rating.

#### Schedule I banks

**6.** A bank listed in Schedule I of the *Bank Act* (Canada), and any of its unconditionally guaranteed entities, is an acceptable issuer of short-term and long-term investments if it meets each of the following standards of credit worthiness:

- (a) the audited total assets of the bank or its unconditionally guaranteed entity for the most recent fiscal year exceed \$25 billion;
- (b) the bank or its unconditionally guaranteed entity indicates an audited after-tax profit before any special provisions for loan losses in each of the two most recent fiscal years;
- (c) the bank or its unconditionally guaranteed entity meets the required credit rating.

#### Schedule II banks

**7.** A bank listed in Schedule II of the *Bank Act* (Canada) is an acceptable issuer of short-term and long-term investments if it is unconditionally guaranteed by its foreign parent and meets each of the following standards of credit worthiness:

- (a) the audited total assets of the foreign parent's consolidated operations for the most recent fiscal year exceed \$75 billion;
- (b) the foreign parent's consolidated operations indicate an audited after-tax profit in each of the two most recent fiscal years;
- (c) the bank meets the required credit rating.

### Limits on investments

#### Investment pools for public agencies

**8.** (1) The Government of Nunavut may establish an investment pool and a public agency may enter into an investment pool agreement with the Government of Nunavut authorizing the Government of Nunavut to invest the moneys the public agency contributes to the investment pool on its behalf.

#### Maximum investment with one issuer

(2) Subject to section 9, the total amount of the investment pool that may be invested with any one acceptable issuer under section 81 of the Act, is limited as follows:

- (a) the greater of \$50 million or 25% of the investment pool with any one issuer referred to in section 6;
- (b) the greater of \$25 million or 10% of the investment pool with any one issuer referred to in section 7;
- (c) the greater of \$25 million or up to 10% of the investment pool with any one issuer referred to in paragraph 5(c).

#### Government issuers

(3) For greater certainty, there is no limit on the total amount of the investment pool that may be invested with any one issuer referred to in section 4 or paragraph 5(a) or (b).

#### Exception – Schedule I banks

**9.** (1) A term deposit that matures in five days or less and that is held with a bank listed in Schedule I of the Bank Act (Canada) may be determined independently of all other holdings of an investment pool but is limited to not more than 50% of the investment pool.

#### Exception – Schedule II banks

(2) A term deposit that matures in five days or less and that is held with a bank listed in Schedule II of the Bank Act (Canada) and unconditionally guaranteed by the foreign parent may be determined independently of all other holdings of an investment pool but is limited to not more than 25% of the investment pool.

#### Investment by public agency

**10.** A public agency may, under section 81 of the Act, only invest any money belonging to the public agency that does not form part of the investment pool with any one acceptable issuer in accordance with the following limitations:

- (a) not more than \$75 million may be invested with any one issuer referred to in section 4 or paragraphs 5(a) or (b);
- (b) not more than \$50 million may be invested with any one issuer referred to in section 6.
- (c) not more than \$25 million may be invested with any one issuer referred to in paragraph 5(c) or section 7.

#### Application date of limits

**11.** The limits set out in subsection 8(2) and sections 9 and 10 apply on the date that a security or investment is acquired or is taken as collateral and do not apply over the period of time that the security or investment is held.

### Petroleum Products Revolving Fund

#### Definitions

**12.** (1) In this section,

"futures contract" means a contract to make or accept delivery of a specified quantity and quality of a commodity at a specified price and at a specified future date; (*contrat à terme*)

"option" means a contract that gives the investor the right, but not the obligation

- (a) to buy a stock, bond or futures contract at a specified price before or at a specified date, and
- (b) to sell a stock, bond or futures contract at a specified price before or at a specified date. (*option*)

#### Investment of funds

(2) The funds of the Petroleum Products Revolving Fund may be held or invested in options with and guaranteed by the New York Mercantile Exchange Clearinghouse or Chicago Mercantile Exchange Clearinghouse.

#### Positive and significant correlation

(3) The funds of the Petroleum Products Revolving Fund may be held or invested only in options that, in the opinion of the Minister of Finance, have a positive and significant correlation with petroleum products.

#### Possible gain and risk of loss

(4) In making an investment under subsection (2), the Minister of Finance shall evaluate each potential agreement and transaction having regard to the extent of the possible gain and risk of loss.

Limit

(5) No single option may be for more than 160,000 litres of petroleum products.

Same

(6) The maximum amount of options may not exceed an amount equal to 80% of the estimated annual petroleum products resupply needs of Nunavut, as determined by the Director of Petroleum Products Division in the Department of Community and Government Services.

Repeal

**13.** The *Investment Regulations*, Nu.Reg. R-017-2006, are repealed.

**LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES**

R-006-2020

Enregistré auprès du registraire des règlements  
2020-03-26**RÈGLEMENT SUR LES INVESTISSEMENTS**

Sur la recommandation du Conseil de gestion financière, en vertu de l'article 107 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.T.N.-O. 1988, ch. F-4, et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le *Règlement sur les investissements*, ci-après.

**Définitions**

**1.** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« cote de crédit requise » Selon le cas :

- a) pour des placements à court terme, avoir une cote de crédit égale ou supérieure à au moins deux des cotes de crédit suivantes :
  - (i) A-1 (élevée) attribuée par Standard and Poor's,
  - (ii) P-1 attribuée par Moody's Corporation,
  - (iii) R-1 (moyenne) attribuée par DBRS Limited,
- b) pour des placements à long terme, avoir une cote de crédit égale ou supérieure à au moins deux des cotes de crédit suivantes :
  - (i) AA attribuée par Standard and Poor's,
  - (ii) Aa2 attribuée par Moody's Corporation,
  - (iii) AA attribuée par DBRS Limited; (*required credit rating*)

« placement à court terme » Valeur ou placement qui vient à échéance dans les 365 jours qui suivent la date d'acquisition. (*short-term investment*)

« placement à long terme » Valeur ou placement qui vient à échéance plus de 365 jours suivant la date d'acquisition. (*long-term investment*)

**Application**

**2.** (1) Le présent règlement ne s'applique qu'aux titres dont il est fait mention au paragraphe 57(1), à l'article 57.1 et au paragraphe 81(1) de la Loi.

**Non-application**

(2) Il demeure entendu que le présent règlement ne s'applique pas aux prêts et aux investissements visés à l'article 27 de la *Loi sur la Société d'énergie Qulliq*.

**Émetteurs de valeurs – Trésor**

**3.** (1) En vertu de l'article 57 de la Loi, le ministre des Finances peut placer l'excédent des fonds inscrits au crédit du Trésor uniquement auprès d'un émetteur de valeurs qui, aux termes du présent règlement :

- a) est d'une part un émetteur acceptable;
- b) répond d'autre part à la norme minimale de solvabilité exigée d'un émetteur.

**Émetteurs de valeurs – organismes publics**

(2) En vertu de l'article 81 de la Loi, un organisme public peut placer les sommes qui lui appartiennent uniquement auprès d'un émetteur de valeurs répondant aux conditions prévues au paragraphe (1).

**Cote de crédit variable**

(3) En plus des exigences visées au paragraphe (1) ou (2), si la cote de crédit d'un émetteur acceptable visé aux articles 5 à 7 varie selon les valeurs ou placements, le ministre des Finances ou l'organisme public ne peut placer des sommes que dans les valeurs ou placements qui répondent à la cote de crédit requise pour soit les placements à court terme ou à long terme.

**Gouvernement du Canada**

**4.** Le gouvernement du Canada et ses organismes cautionnés sans condition sont des émetteurs acceptables de placements à court terme et à long terme, et, malgré l'alinéa 3(1)b), n'ont pas à répondre à une norme minimale de solvabilité.

**Émetteurs gouvernementaux ou municipaux**

**5.** Sont des émetteurs acceptables de placements à court terme et à long terme :

- a) le gouvernement d'une province ou d'un territoire, s'il répond à la cote de crédit requise;
- b) l'organisme d'un gouvernement visé à l'alinéa a) qui est cautionné sans condition par ce dernier, si le gouvernement répond à la cote de crédit requise;
- c) une municipalité canadienne, si elle répond à la cote de crédit requise.

**Banques de l'annexe I**

**6.** La banque dont le nom figure à l'annexe I de la *Loi sur les banques* (Canada) et ses entités cautionnées sans condition sont des émetteurs acceptables de placements à court terme et à long terme si elles répondent à chacune des normes de solvabilité suivantes :

- a) le total de l'actif de la banque ou de son entité cautionnée sans condition est, après vérification, supérieur à 25 milliards de dollars pour le dernier exercice;
- b) la banque ou son entité garantie sans condition a réalisé, selon le rapport de vérification, un bénéfice net d'impôt avant toute provision spécifique pour perte sur prêts au cours de chacun des deux derniers exercices;
- c) la banque ou son entité cautionnée sans condition répond à la cote de crédit requise.

**Banques de l'annexe II**

**7.** La banque dont le nom figure à l'annexe II de la *Loi sur les banques* (Canada) est un émetteur acceptable de placements à court terme et à long terme si elle est cautionnée sans condition par sa société mère étrangère et qu'elle répond à chacune des normes de solvabilité suivantes :

- a) le total de l'actif de la société mère sur une base consolidée est, après vérification, supérieure à 75 milliards de dollars pour le dernier exercice;
- b) les activités consolidées de la société mère indiquent, selon le rapport de vérification, un bénéfice net d'impôt au cours de chacun des deux derniers exercices;
- c) la banque répond à la cote de crédit requise.

**Limites sur les investissements****Fonds d'investissement avec des organismes publics**

**8.** (1) Le gouvernement du Nunavut peut constituer un fonds d'investissement commun et être autorisé, aux termes d'un accord relatif au fonds d'investissement commun conclu avec un organisme public, à placer au nom de ce dernier les sommes qu'il verse au fonds.

**Investissement maximum auprès d'un même émetteur**

(2) Sous réserve de l'article 9, le montant total en provenance du fonds d'investissement commun pouvant être investi auprès d'un même émetteur acceptable aux termes de l'article 81 de la Loi est limité comme suit :

- a) 50 millions de dollars ou 25 % de la valeur du fonds d'investissement commun, selon le montant le plus élevé, s'il s'agit d'un émetteur visé à l'article 6;
- b) 25 millions de dollars ou 10 % de la valeur du fonds d'investissement commun, selon le montant le plus élevé, s'il s'agit d'un émetteur visé à l'article 7;
- c) 25 millions de dollars ou jusqu'à 10 % de la valeur du fonds d'investissement commun, selon le montant le plus élevé, s'il s'agit d'un émetteur visé à l'alinéa 5c).

**Émetteurs gouvernementaux**

(3) Il demeure entendu qu'il n'y a aucune limite sur le montant total en provenance d'un fonds d'investissement commun pouvant être investi auprès d'un émetteur visé à l'article 4 ou à l'alinéa 5a) ou b).

**Exception – Banques de l’annexe I**

**9.** (1) Le dépôt à terme qui vient à échéance dans un délai de cinq jours ou moins et qui est détenu auprès d’une des banques énumérées à l’annexe I de la *Loi sur les banques* (Canada) peut être traité comme étant indépendant de tous les autres avoirs mais ne peut en aucun cas représenter plus de 50 % de la valeur du fonds d’investissement commun.

**Exception – Banques de l’annexe II**

(2) Le dépôt à terme qui vient à échéance dans un délai de cinq jours ou moins et qui est détenu auprès d’une des banques énumérées à l’annexe II de la *Loi sur les banques* (Canada) et cautionnée sans condition par sa société mère étrangère peut être traité comme étant indépendant de tous les autres avoirs, mais ne peut en aucun cas représenter plus de 25 % de la valeur du fonds d’investissement commun.

**Investment by organisme public**

**10.** Un organisme public ne peut, aux termes de l’article 81 de la Loi, placer les sommes lui appartenant et ne faisant pas partie du fonds d’investissement commun auprès d’un même émetteur acceptable que si les conditions suivantes sont respectées :

- a) un maximum de 75 millions de dollars peut être investi auprès d’un même émetteur visé à l’article 4 ou aux alinéas 5a) ou b);
- b) un maximum de 50 millions de dollars peut être investi auprès d’un même émetteur visé à l’article 6;
- c) un maximum de 25 millions de dollars peut être investi auprès d’un même émetteur visé à l’alinéa 5c) ou à l’article 7.

**Date d’application des limites**

**11.** Les limites prévues au paragraphe 8(2) et aux articles 9 et 10 s’appliquent à la date à laquelle la valeur ou le placement est acheté ou pris en garantie accessoire et ne visent pas la période pendant laquelle la valeur ou le placement est détenu.

**Fonds renouvelable (produits pétroliers)****Définitions**

**12.** (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

« contrat à terme » Contrat par lequel une partie s’engage à faire la livraison ou à accepter la livraison d’une quantité déterminée et d’une qualité précisée d’une marchandise, à un prix et à une date future précisés. (*futures contract*)

« option » Contrat qui confère à l’investisseur le droit, mais non l’obligation :

- a) d’acheter une action, une obligation ou un contrat à terme à un prix précisé, au plus tard à une date précisée;
- b) de vendre une action, une obligation ou un contrat à terme à un prix précisé, au plus tard à une date précisée. (*option*)

**Investissement des fonds**

(2) Les fonds du Fonds renouvelable (produits pétroliers) peuvent être détenus ou investis sous forme d’options auprès du New York Mercantile Exchange Clearinghouse ou du Chicago Mercantile Exchange Clearinghouse, garanties par l’un ou l’autre, selon le cas.

**Corrélation positive et significative**

(3) Les fonds du Fonds renouvelable (produits pétroliers) ne peuvent être détenus ou investis que dans les options qui, selon le ministre des Finances, ont une corrélation positive et significative avec les produits pétroliers.

**Gains possibles et risque de pertes**

(4) Lorsqu’il investit au titre du paragraphe (2), le ministre des Finances évalue chaque entente et chaque opération potentielles en tenant compte de l’étendue des gains possibles et du risque de pertes.

**Limite**

(5) Une seule option ne peut viser plus de 160 000 litres de produits pétroliers.

Idem

(6) Le montant maximal des options ne peut dépasser un montant égal à 80 % des besoins annuels estimés du Nunavut en réapprovisionnement en produits pétroliers, selon ce que détermine le directeur de la division des produits pétroliers du ministère des Services communautaires et gouvernementaux.

Abrogation

**13.** Le *Règlement sur les investissements*, R.Nun. R-017-2006, est abrogé.

**MENTAL HEALTH ACT**

R-007-2020

Registered with the Registrar of Regulations

2020-03-26

**HOSPITALS DESIGNATION ORDER**

The Minister, under section 1 of the *Mental Health Act* and every enabling power, makes the annexed *Hospitals Designation Order*.

Hospitals within Nunavut

1. The medical facilities set out in the Schedule are designated as hospitals for the purposes of the Act.

Health centres designated

2. All health centres operated by the Government of Nunavut in municipalities not named in the Schedule are designated as hospitals for the purposes of the Act.

Hospitals outside Nunavut

3. All medical facilities outside Nunavut to which patients are sent under the Act are designated as hospitals for the purposes of the Act if
  - (a) they are within Canada; and
  - (b) they are authorized under the laws of the province or territory in which they are located to observe, examine, care for, or treat patients with a mental disorder.

4. **The *Hospitals Designation Order*, R.R.N.W.T. 1990,c.M-6, is repealed.**



SCHEDULE

(Section 1)

Designated Hospitals

**Medical facility**

**Municipality**

Akausisarvik  
Qikiqtani General Hospital

Iqaluit  
Iqaluit

**LOI SUR LA SANTÉ MENTALE**

R-007-2020

Enregistré auprès du registraire des règlements

2020-03-26

**ARRÊTÉ SUR LA DÉSIGNATION DES HÔPITAUX**

En vertu de l'article 1 de la *Loi sur la santé mentale* et de tout pouvoir habilitant, le ministre prend l'*Arrêté sur la désignation des hôpitaux*, ci-dessous.

Hôpitaux situés au Nunavut

1. Pour l'application de la présente loi, tout établissement médical énuméré en annexe est désigné comme hôpital.

Centres de santé désignés

2. Pour l'application de la présente loi, tout centre de santé exploité par le gouvernement du Nunavut dans une municipalité qui n'est pas mentionnée en annexe est désigné comme hôpital.

Hôpitaux situés à l'extérieur du Nunavut

3. Tout établissement médical situé à l'extérieur du Nunavut auquel est envoyé un patient sous le régime de la présente loi, est, pour l'application de celle-ci, désigné comme hôpital si :

- a) d'une part, il est situé au Canada;
- b) d'autre part, il est autorisé, par les lois de la province ou du territoire où il est situé, à observer, évaluer, soigner ou traiter des patients atteints de troubles mentaux.

4. **L'*Arrêté sur la désignation des hôpitaux*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. M-6, est abrogé.**

ANNEXE

(*article 1*)

Hôpitaux désignés

**Établissement médical**

**Municipalité**

Akausisarvik  
Hôpital général de Qikiqtani

Iqaluit  
Iqaluit

**SUMMARY CONVICTION PROCEDURES ACT**

R-008-2020

Registered with the Registrar of Regulations

2020-04-15

**SUMMARY CONVICTION PROCEDURES REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 8 and 12 of the *Summary Conviction Procedures Act* and every enabling power, makes the attached amendment to the *Summary Conviction Procedures Regulations*.

**1. These regulations amend the *Summary Conviction Procedures Regulations*, N.W.T.Reg. R-014-92.**

**2. Paragraph 2(k) is amended by**

- (a) **adding "or orders" after "the regulations";**
- (b) **replacing the semi-colon at the end of subparagraph (iv) with a comma and adding the following after subparagraph (iv):**
  - (v) with respect to an order in effect during a state of public health emergency declared under section 40 of the *Public Health Act*, any public officer who is lawfully authorized to enforce the order;

**3. Section 3 is amended by**

- (a) **renumbering it as subsection 3(1); and**
- (b) **adding the following after subsection 3(1):**

(2) The offence of contravening or failing to comply with an order made under the *Public Health Act* is prescribed as an offence referred to in paragraph 8(a) of the Act and the *Public Health Act* and its orders are prescribed as enactments referred to in that paragraph.

**4. Subsection 4(1) and section 9 are amended by adding "or subsection 3(2)" after "Schedule A" wherever it appears.**

**5. Subsection 5(1) is amended**

- (a) **in paragraph (a) by**
  - (i) **adding ", order" after the first instance of "regulations", and**
  - (ii) **adding ", the order" after the second instance of "regulations"; and**
- (b) **in paragraph (b) by adding ", the order" after "the regulations".**

**6. Section 6 is amended by replacing the period at the end of subparagraph (b)(iii) with a semi-colon and adding the following after subparagraph (b)(iii):**

- (c) the offence referred to in subsection 3(2).

**7. Subsection 7(1) is amended by deleting "or" at the end of paragraph (a), replacing the period at the end of paragraph (b) with "; or" and adding the following after paragraph (b):**

- (c) for an offence referred to in subsection 3(2),
  - (i) for an individual, a specified penalty of \$575 composed of a fine of \$500 and a surcharge of \$75 established under subsection 12(1) of the *Victims of Crime Act*;
  - (ii) for a corporation, a specific penalty of \$2,875 composed of a fine of \$2,500 and a surcharge of \$375 established under subsection 12(1) of the *Victims of Crime Act*.

**LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

R-008-2020

Enregistré auprès du registraire des règlements

2020-04-15

**RÈGLEMENT SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE—Modification**

Sur la recommandation du ministre, et en vertu des articles 8 et 12 de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire* et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le règlement ci-après modifiant le *Règlement sur les poursuites par procédure sommaire*.

**1. Le présent règlement modifie le *Règlement sur les poursuites par procédure sommaire*, Règl. T.N.-O. R-014-92.**

**2. L'alinéa 2k) est modifié :**

- a) **par ajout de « et des ordres donnés et des ordonnances rendues en application de cette loi » après « ses règlements »;**
- b) **par remplacement du point-virgule à la fin du sous-alinéa (iv) qui devient une virgule et par ajout du sous-alinéa suivant après le sous-alinéa (iv) :**
  - (v) relativement à un ordre ou une ordonnance en vigueur au cours d'un état d'urgence sanitaire publique déclaré en conformité avec l'article 40 de la *Loi sur la santé publique*, tout fonctionnaire public qui est légalement autorisé à assurer l'application de l'ordre ou de l'ordonnance;

**3. L'article 3 est modifié :**

- a) **par renumérotation qui devient le paragraphe 3(1);**
- b) **par ajout du paragraphe suivant après le paragraphe 3(1) :**

(2) L'infraction relevant de la contravention à un ordre donné ou à une ordonnance rendue sous le régime de la *Loi sur la santé publique*, ou du défaut de s'y conformer, constitue une infraction réglementaire visée à l'alinéa 8a) de la Loi et la *Loi sur la santé publique* et les ordres donnés et les ordonnances rendues en application de cette loi constituent les textes législatifs réglementaires visés à cet alinéa.

**4. Le paragraphe 4(1) et l'article 9 sont modifiés par ajout de « ou au paragraphe 3(2) » après chaque occurrence de « l'annexe A »**

**5. La paragraphe 5(1) est modifié par ajout de « , l'ordre ou l'ordonnance » après « le règlement ».**

**6. L'article 6 est modifié par remplacement du point à la fin du sous-alinéa b)(iii) par un point-virgule et par ajout de l'alinéa suivant après le sous-alinéa b)(iii) :**

- c) les infractions mentionnées au paragraphe 3(2).

**7. Le paragraphe 7(1) est abrogé et remplacé par le paragraphe suivant :**

(1) Le montant de la peine tenant lieu de la comparution en cour prévue dans la sommation :

- a) dans le cas d'une infraction mentionnée à la colonne II de l'annexe A, figure à la colonne V de cette annexe;
- b) dans le cas d'une infraction à un règlement municipal, est fixé par les règlements municipaux, pris en application du paragraphe 11(8) de la Loi;

- c) dans le cas d'une infraction mentionnée au paragraphe 3(2) :
  - (i) est de 575 \$ dans le cas d'un particulier et comprend une amende de 500 \$ et un montant supplémentaire de 75 \$ fixé en conformité avec le paragraphe 12(1) de la *Loi sur les victimes d'actes criminels*,
  - (ii) est de 2 875 \$ dans le cas d'une société et comprend une amende de 2 500 \$ et un montant supplémentaire de 375 \$ fixé en conformité avec le paragraphe 12(1) de la *Loi sur les victimes d'actes criminels*.